

como os Yanomami se pintam. Também mostramos como os Yanomami curam o paciente com pajé. Assim que foi a nossa aula.

Língua Yanomami



Língua Yanomami tēaoni professor José, Antônio. Awei hapa xoriwēni tēhirai tēhē akuma arrore hū tēhi Yanomami woma ki kuu napē arrore pē kuu enaha akuma xoriwē José.

Formiga tēpērē kui urihihami tērē huuwei kaxi hupē wē eitēpē pruka wahē mama. Eu moro na floresta tē kai hirama. Eu fui na roça hika rihami yahuma. Classificação pei watē pērē yai iwei tē kai hirama yae tē kai toti hita a prama. Sujeito tē kai hirama verbo tē kai wahē mama yae tē kai toti hita ararema. Kamani tē yai hirai toti hitaoma yaro sujeito tē wahē mama há pahapa sujeito tē ku prou ihitē oraha verbo tē ku prou xoao enaha a kuu kupē rei ei tē kai hirai ku pē rei kami yē yama ki iha, yama etē yai toti hiararema. Pa tē pē ni hi kari tē kapē hami pērē huu wei tē pē kai tai kupē rei, maro ha pē kai rē rēkaiweihe tē pē kai hirama, ei tē yai toti hioma. Tē pē rē praiama youwei tē kai hirama ei yatē yai toti hiararema. Suwē pē rē riē hū tikai hirama, suēni xoma koro pē rē hi pē ai wei tē



kai hirai ku pē rei, yaro perē niaiwehei tē kaiwa he mai kupē rei, ei tēpē pruka hirai kupē rei kamiyē yama ki iha. Awei língua Yanomami tēa marayama yatē are hiri renowei yatē oni prarema exi ya tē rē hiri renowei tē oni.

Tradução:

O responsável pelo Módulo de Sociologia foi o professor Ademir. Aprendemos sobre as culturas humanas, identificamos o que nós fazemos . Ele também nos ensinou sobre a socialização, como os povos se dividiram, aprendemos como fortalecer a nossa cultura de falar a língua. Sabemos que o líder da maloca faz o seu papel com o pessoal, aprendemos também sobre a função da escola e a construção da identidade “Yanomami”, aprendemos sobre estratégia, território, tudo isso. Gostamos de estudar com o professor Aldemir, sabemos sobre o Estado que é onde nós precisamos lutar para que nossa escola seja reconhecida. Aprendemos sobre objetivos, diversidade cultural e alteridade. Vimos sobre a história dos contatos, a relação, consulta , consentimento, reconhecimento e autonomia.

Izaquiel Konapimateri.



Manaus, dezembro de 2008.

REAHU: O grande Ritual dos Yanomami

Tradução:

As lideranças se reúnem com seu povo, os yanomami, para falar sobre a banana para a festa e o convite para seus amigos yanomami. Nessa mesma reunião eles escolhem três mensageiros, que devem levar os convidados de outros xapono para o grande ritual. Os mensageiros voltam com os convidados no meio do caminho e um mensageiro é enviado para o xapono que fez o convite, com a finalidade de avisar da chegada dos convidados e pedir que seja enviado comida ao encontro destes. A esta altura, os caçadores já faram para a floresta, mas chegam antes dos convidados.

Na parte da tarde, as lideranças dos xapono se reúnem e fazem um grande ritual, wayamou onde participam somente os patapata. Depois que os patapata param já é noite, então os jovens começam seu ritual até a meia noite. Depois os patapata começam o ritual novamente até as seis horas da manhã.



Hapa kurata pē pehi ha praaheni pēriami tē pē ā wayou xoao, ihi tēhē manatomi tē pē ximai xaohe ihi tēhē henyomi tē pē kái ximai xaohe. Ihi tēhē manatomi tēni tē pē ha korētuni tē pē kái ha owēimani tē pē kái pēixokiprario yaro ai tē ximai xaohe, tēha ximiriheni yahihami tēha kopraruni pēriami tē pē iha tēano wēo xoao, ihi tēhē nii pē kái ximai xaohe. Ihi tēhē nii ki pērakeihe huyahuya tē pēni, ihi tēhē henyomi tēpē kái kōpei.

Hama pē ha owērini manatomi tē koreihe ihi tēhē tē himou xoao pēriomi tē iha, tēā ha maikuni tate yopiyopi uki koamai xaohe ihi



yorehi patasipataha niiki yehia xoareheri i.

Ihi tēhē tē pē yamou xoao pē kái prai ai xoao. Awei hapa hama tē pē prai ai pario ihi tē pē ha prairini pēriami tē pē kái wayamou, xoao ihi tē pē ha wayamorini waiha tēmi ha titihitaruni huyahuya tēpē kái wayamou xomao pario. Tē ahi ketayou tēhē patapata tē pē hapa itou posiprao xoao. Ihi tēhē patapata tē pē ā he haruo xoao.

- Nº22 ANO VI
- Comunicação Reahu
- Metodologia da Pesquisa
- Língua Portuguesa
- Língua Yanomami



As Pinturas Corporais



A w e i , kamiyë Yanomami yamaki kuaaiwei tëãoni kamiyë hapa tëpë, kuaapë naha, yamaki kuaai xoawë.

Kamiyë yanomami yamaki, reahumou tëhë yamaki yamou, pruka yamaki



Yamou suwë pë xo pata tëpë xo, moko pëxo, huya y a m a k i x o , i h i r u pëxo, i n a h a y a m a k i

yamou kuaai.

Yamaki hekuramou tëhë inaha yamaki kã kuaai ,yamaki pauximou ,wayu yamaki kã huu tëhë yama ki kã oni prou aheteo, ai yamaki ixiprou ai yamaki oni iraprou ai yamaki oni yahetiprou . Ai yamaki wakë prou yamaki noriãha ihipiyoni, inaha yanomami yamaki kuaai awei tëã maprarioma.

TRADUÇÃO:



Sim, nós, Yanomami, festejamos e escrevemos sobre as pinturas. Nós continuamos os nossos costumes e

rituais.

Nós, Yanomami, quando fazemos a festa pintamos o corpo. Todos nós nos pintamos: Homens, Mulheres, meninos e rapazes novos. Assim nós nos

pintamos. Pintamos também o corpo e nos enfeitamos com penas de pássaros quando estamos fazendo Hekura. Quando estamos na guerra nos pintamos de preto com pintura de onça e linhas diagonais que podem ser também vermelhas para os grupos se reconhecerem durante a luta.

Módulo de Língua Portuguesa

Hapa, “aula”, a kuprowei, 05,11/ de dezembro de 2008.

Napë te kahi ki ha hiraremini a xirô

hirama kamiyë Yanomami pëma ki, “apresenta”, momai puhima, pëma ki wãhã, xapono, “idade”, ai të pë rë totihiwei. Apresentação a yai totihioma hiramou posi prao tëhë, pë wãhã yai rë kuprai, pë wãhã xomi rë kuowei. Oni oni pë rë yaitaproumaowei. “Verbos”, yama të kã ihipirema oni oni pë



ha pë rë kuowei pë wãhã yai rë kuowei yama ã taema no uhutipi pë hami amo y a m a ã k a i ihipirema. Oni oni

yama ã taprarema, “verbos”, pë wãhã yai rë kuowei xo iriãmotima, “força”, a rë kui ai pë xo. Kuikê yama ki, “apresenta”, mou tão waiki. Waisipi, “texto”, yama a no ihipirema të rë wëyëwei. Ihirarewë Yanomami pëma ki ni hiraremini Márcia yama ã totihiararema a hiraiwei hami napë të kahi ki ha;



TRADUÇÃO:



A s a u l a s aconteceram do dia 05 a 11 de dezembro/2008.

A professora de Língua Portuguesa

iniciou o seu modulo pedindo para que nós Yanomami nos apresentássemos dizendo nossos nomes, xapono, idade e outras coisas importantes. Essa apresentação foi importante para iniciar o estudo substantivos próprios e os substantivos comuns. Ela ensinou sobre radical ou raiz das palavras. Aprendemos também sobre os verbos que têm nas frases e sobre procurar os substantivos em imagens e músicas. Formamos as frases com verbos e substantivos através da brincadeira da força e outros.

Agora aprendemos a nos apresentar melhor e aprendemos a fazer um pouco de texto para contar história. Nós professores Yanomami gostamos muito da professora Márcia pelo ensino da Língua Portuguesa. Ela é uma professora maravilhosa para ensinar, esperamos que no próximo curso ela volte a nos ensinar.



Metodologia da Pesquisa



Awei professora Fabiana are kuini të rë hira nowei, Metodologia Pesquisa të hirama ihi të ha wama reki

puhi taa mama të pë wahi mai totihia taroma, kete pë rë mimou wei të pë rami rë humai wei xereka sipara hikari të pë rë



reahu momai wei ai të pë rë naka mou wei të pë rë kopemamou wei të pë arë wayo mai wei aluno të pë rë hira mou wei, të pë arë hirimou wei të pë tao mai. Ihi ei të pë wahi mai haikoma kuwë yaro pesquisa campo të kã hirama wama rë ki kã kuwa ai totihioma, kamiyë yama ki rë kuwai weinaha wama reki kã taa mama kamiyë yama kini garimpeiro yama epë kã owë mama. Awei inaha etë kuta Omã, Daniel, Estevão RA.

A professora Fabiana ensinou Metodologia da Pesquisa, falou do significado de metodologia através do exemplo: se algum Yanomami for até a roça para buscar açaí, ele terá que levar instrumentos que possam ajudar no trabalho como terçado, faca, flecha e panela. Quando os Yanomami fazem festa e convidam os parentes, também precisam pegar alimentos da floresta. Nós da aldeia organizamos o lugar para receber os convidados, os professores Yanomami na escola, organizam o que vão ensinar para os alunos, como quando os patas vão para a escola contar para os outros as histórias dos antepassados, tudo isso é pesquisa.

A professora fez aula passeio, pesquisa de campo e dinâmica. Também nós Yanomami, mostramos a nossa dança de festa, representamos a pintura da festa, mostramos

